

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/99/51

The enclosed communication, available in English and French, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of the Congo and Kazakhstan to the United Nations.

23. September 1999

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en français, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents du Congo et du Kazakhstan auprès de l'Organisation.

23 septembre 1999

**PERMANENT MISSION OF THE
REPUBLIC OF KAZAKHSTAN
TO THE UNITED NATIONS**

**PERMANENT MISSION OF THE
REPUBLIC OF THE CONGO
TO THE UNITED NATIONS**

New York, 21 September 1999

Excellency,

We have the honour to inform you that as of 21 September 1999 the Government of the Republic of Kazakhstan and the Government of the Republic of the Congo have established diplomatic relations between their countries.

Therefore, we request Your Excellency to circulate among all the Member States of the United Nations the enclosed Protocol that we have signed on behalf of our Governments.

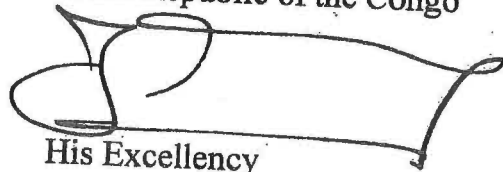
We avail ourselves of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of our highest consideration.

For the Government
of the Republic of Kazakhstan



Her Excellency
Ms. Akmaral Kh. Arystanbekova
Ambassador
Extraordinary and Plenipotentiary,
Permanent Representative
of the Republic of Kazakhstan to the
United Nations

For the Government
of the Republic of the Congo



His Excellency
Mr. Basile Ikouebe
Ambassador
Extraordinary and Plenipotentiary,
Permanent Representative
of the Republic of the Congo to the
United Nations

H. E. Mr. Kofi Annan
Secretary-General of the United Nations Organization
New York

PROTOCOLE
RELATIF A L'ETABLISSEMENT
DÈS RELATIONS DIPLOMATIQUES ENTRE
LA REPUBLIQUE DU KAZAKHSTAN ET LA REPUBLIQUE DU CONGO

Le Gouvernement de la République du Kazakhstan

et

Le Gouvernement de la République du Congo

Guidés par les principes et les buts énoncés dans la Charte des Nations Unies

Désireux de développer des relations d'amitié et de coopération mutuelle dans les domaines politique, économique, culturel et autres secteurs d'intérêt commun,

Soucieux de contribuer au renforcement de la paix, de la sécurité et de la coopération internationales,

ONT DECIDE d'établir des relations diplomatiques entre les deux Etats au niveau des Ambassadeurs, conformément à la Convention de Vienne de 1961 sur les relations diplomatiques.

Le présent Protocole qui entre en vigueur à partir de la date de la signature sera diffusé simultanément en français et en Kazakh, les deux textes faisant également foi.

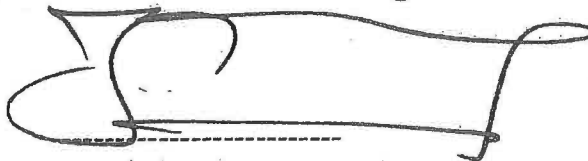
Fait à New York le 21 septembre 1999

POUR LA REPUBLIQUE DU KAZAKHSTAN



S.E.Mme Akmaral Kh. ARYSTANBEKOVA
Ambassadeur Extraordinaire
et Plénipotentiaire
Représentante Permanente de la
République du Kazakhstan auprès
des Nations Unies

POUR LA REPUBLIQUE DU CONGO



S.E.M. Basile IKOUEBE
Ambassadeur Extraordinaire
et Plénipotentiaire
Représentant Permanent de la
République du Congo auprès
des Nations Unies